Porównanie tłumaczeń Hioba 40:3

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wtedy Job odpowiedział JAHWE: |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Wtedy Job odezwał się do JAHWE: |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Wtedy Hiob odpowiedział JAHWE: |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Izali wniwecz obrócisz sąd mój? a obwinisz mię, abyś się sam usprawiedliwił? |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Izali wniwecz obrócisz sąd mój i potępisz mię, abyś się ty usprawiedliwił? |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | A Hiob odpowiedział Panu: |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Wtedy Job odpowiedział Panu i rzekł: |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | A Hiob tak odpowiedział JAHWE: |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Hiob odpowiedział JAHWE: |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Wtedy Job odpowiedział Bogu: |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Підібраши ж Йов каже Господеві:  |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zatem Ijob odpowiedział WIEKUISTEMU, mówiąc: |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A Hiob odezwał się do JAHWE i rzekł: |